

1.4.2011

A7-0364/ 001-023

**PAKEITIMAI 001-023**

pateikė Tarptautinės prekybos komitetas

**Pranešimas**

**Yannick Jadot**

Oficialiai remiami eksporto kreditai

**A7-0364/2010**

Pasiūlymas dėl reglamento (COM(2006)0456 – C7-0050/2010 – 2006/0167(COD))

---

**Pakeitimas 1**

**Pasiūlymas dėl reglamento**

**2 a konstatuojamoji dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*(2a) Susitarimo dėka, remiant bendrovių, kurioms kitu atveju nebūtų suteikti privačiojo sektoriaus kreditai, vykdomą prekybinę veiklą ir investicijas, taip pat kuriant darbo vietas, sušvelnintas dabartinės ekonominės ir finansų krizės poveikis.*

**Pakeitimas 2**

**Pasiūlymas dėl reglamento**

**2 b konstatuojamoji dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*(2b) Eksporto kreditų agentūros turėtų atsžvelgti į Sąjungos tikslus bei politiką ir jais vadovautis. Remdamos Sąjungos bendroves, šios agentūros tokiose srityse, kaip demokratijos stiprinimas, pagarba žmogaus teisėms ir politikos derinimas*

*siekiant vystymosi, turėtų laikytis Sąjungos principų bei standartų ir juos skatinti.*

### **Pakeitimas 3**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento 2 c konstatuojamoji dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*(2c) Tačiau valstybių narių eksporto kreditų agentūros turėtų atidžiai vertinti gautas paraiškas atsižvelgdamos į tai, kad oficiali pagalba, suteikta eksporto kreditų forma, vidutinės trukmės laikotarpiu ir ilginiui gali paskatinti atitinkamos valstybės narės valstybės deficitą, ypač kai tai susiję su didesne išipareigojimų nevykdymo dėl finansų krizės pasekmių rizika.*

### **Pakeitimas 4**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento 2 d konstatuojamoji dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*(2d) Eksporto kreditų agentūros turėtų atidžiai vertinti gautas paraiškas, kad teikiama oficiali parama atneštų maksimalią naudą, atsižvelgiant į tai, kad tikslingai panaudoti eksporto kreditai prisidėtų sudarant naujų galimybių Sąjungos bendrovėms, ypač mažosioms ir vidutinėms įmonėms (MVI), naudotis rinka, taip pat būtų skatinama laisva ir sąžininga prekyba ir abipusiškai naudingas augimas krizei pasibaigus.*

## Pakeitimas 5

### Pasiūlymas dėl reglamento 2 e konstatuojamoji dalis (nauja)

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***(2e) EBPO reikalauja, kad jos narės pateiktų informaciją apie eksporto kreditus, siekdama šių valstybių protekcionistinio ar iškreipiančio rinką elgesio prevencijos. Sąjungoje, siekiant sudaryti valstybėms narėms vienodas konkurencijos sąlygas, turėtų būti užtikrinamas skaidrumas.***

## Pakeitimas 6

### Pasiūlymas dėl reglamento 2 f konstatuojamoji dalis (nauja)

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***(2f) Eksporto kreditų agentūros tapo vienu didžiausiu oficialiu besivystančių šalių finansavimo šaltiniu. Dėl to su eksporto kreditais susijęs išiskolinimas sudaro didžiąją oficialios besivystančių šalių skolos dalį. Didelė dalis eksporto kreditais finansuojamų projektų vykdomi transporto, naftos, dujų, kalnakasybos ir didelio masto infrastruktūros, pvz., didelių uždvankų, sektoriuose.***

### *Pagrindimas*

*Eksporto kreditų agentūros tapo didžiausiu oficialios finansinės paramos besivystančioms šalims šaltiniu, tačiau palūkanos už jų teikiamas paskolas vis dar didesnės negu Pasaulio banko ar Tarptautinio valiutos fondo palūkanos. Taigi eksporto kreditų agentūros minėtose šalyse tapo didžiausiu oficialiu kreditoriumi, o išiskolinimas eksporto kreditų agentūroms sudaro didžiąją oficialios besivystančių šalių skolos dalį ir, remiantis kai kurių tyrimų duomenimis, ji siekia 30–40 % visos oficialios viešojo sektoriaus skolos.*

## Pakeitimas 7

### Pasiūlymas dėl reglamento 2 g konstatuojamoji dalis (nauja)

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*(2g) Susitarimo dalyviai dalyvauja nuolatiniam procese, kurio metu siekiama sumažinti rinkos iškreipimus ir nustatyti vienodas konkurencijos sąlygas, pagal kurias kredito rizikos priemokos, kurias reikalauja mokėti oficialiai remiamų EBPO šalių narių eksporto kreditų agentūros, atitiktų rizikos lygį ir padengtų jų ilgalaikes sąnaudas ir nuostolius. Norint greičiau pasiekti šį tikslą reikia, kad būtų užtikrintas oficialiai remiamų eksporto kreditų agentūrų skaidrumas ir jos teiktų ataskaitas.*

## Pakeitimas 8

### Pasiūlymas dėl reglamento 2 h konstatuojamoji dalis (nauja)

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*(2h) Remdama nuolatinį procesą, vykstantį EBPO, kuriuo siekiama aukštesnių skaidrumo ir ataskaitų standartų, taikomų oficialiai remiamų EBPO šalių narių ir kitoms eksporto kreditų agentūroms, Sąjunga oficialiai remiamoms eksporto kreditų agentūroms, įsikūrusioms Sąjungoje, turėtų taikyti papildomas priemones dėl skaidrumo ir ataskaitų, kaip nustatyta šio reglamento 1a priede.*

## Pakeitimas 9

### Pasiūlymas dėl reglamento 2 i konstatuojamoji dalis (nauja)

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*(2i) Demokratijos plėtojimas ir stiprinimas, pagarba žmogaus teisėms ir pagrindinėms laisvėms, kaip nustatyta Europos Sąjungos sutarties 21 straipsnyje ir nurodyta Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, taip pat aplinkos apsaugos principai ir bendrieji žmonių socialinės atsakomybės principai, papildyti kitais tarptautinės geros praktikos pavyzdžiais, turėtų būti taikomi kaip gairės vykdant visus projektus, kuriuos finansuoja Sąjungoje įsikūrusios oficialiai remiamų eksporto kreditų agentūros, ir turėtų apimti socialinio poveikio ir poveikio aplinkai vertinimą, kuris apimtų žmogaus teises ir standartus, įtvirtintus Sąjungos aplinkos apsaugos ir socialinės srities teisės aktuose, susijusiuose su sektoriais ir projektais, kuriuos finansuoja eksporto kreditų agentūros. Dabartinėje EBPO bendrųjų principų versijoje aiškiai nurodoma naudotimosi Europos bendrijos standartais, susijusiais su kyšininkavimu, tvariu skolinimu ir aplinka, kaip gairėmis peržiūrint projektus galimybė. Reikėtų labiau skatinti naudotis šia nuostata atsizvelgiant į tai, kad oficialiai remiamų projektų atžvilgiu projektų rėmėjai, eksportuotojai, finansų institucijos ir eksporto kreditų agentūros atlieka skirtingą vaidmenį, jų įgaliojimai ir poveikis ir skirtingi.*

## Pakeitimas 10

### Pasiūlymas dėl reglamento 2 j konstatuojamoji dalis (nauja)

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*(2j) Vykdant visus projektus, kuriuos*

*finansuoja Sąjungoje išikūrusios oficialiai remiamų eksporto kreditų agentūros, reikėtų vadovautis Europos Sąjungos ir jos valstybių narių kovos su klimato kaita tikslais atsižvelgiant į jų Sąjungos lygmens ir tarptautinius įsipareigojimus. Jie apima: galutinį valstybių ir vyriausybių vadovų pareiškimą, priimtą 2009 m. rugsėjo 24–25 d. įvykusio Didžiojo dvidešimtuko (G20) susitikimo Pitsburge metu, palaipsniui nutraukti iškastinio kuro subsidijavimą; Sąjungos tikslus iki 2020 m. sumažinti išmetamų šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekį 30 proc., palyginti su 1990 m. lygiu, 20 proc. padidinti energijos vartojimo efektyvumą ir 20 % visos sunaudojamos energijos gauti iš atsinaujinančiųjų išteklių; taip pat Sąjungos tikslą iki 2050 m. sumažinti išmetamų šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekį 80–95 proc. Nutraukiant iškastinio kuro subsidijas taip pat turėtų būti imamasi priemonių, kurios užtikrintų, kad nebus neigiamai paveiktas darbuotojų ir neturtingai gyvenančių asmenų gyvenimo lygis.*

## **Pakeitimas 11**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 2 k konstatuojamoji dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*(2k) Įmonių socialinės atsakomybės principai, visapusiškai pripažinti tarptautiniu lygmeniu EBPO, Tarptautinės darbo organizacijos (TDO) ar Jungtinių Tautų, apima atsakingą įmonių elgesį, kokio tikimasi, ir juose visų pirma suponuojamas galiojančių teisės aktų laikymasis, ypač užimtumo, darbo santykių, žmogaus teisių, aplinkosaugos, vartotojų interesų, skaidrumo vartotojų atžvilgiu, kovos su korupcija ir mokesčių srityse. Be to, būtina atsižvelgti į konkrečių MVĮ padėtį ir pajėgumus.*

## **Pakeitimas 12**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 2 l konstatuojamoji dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***(2l) Atsižvelgiant į intensyvesnę konkurenciją pasaulio rinkose ir siekiant, kad Sąjungos įmonės nepatirtų nepalankių konkurencijos sąlygų, Komisija ir valstybės narės turėtų dėti daugiau pastangų EBPO, kad užmegztų ryšius su Susitarimo nepasirašiusiomis šalimis, ir pasinaudoti dvišalėmis ir daugiašalėmis derybomis, kad būtų nustatyti bendri oficialiai remiamų eksporto kreditų standartai. Bendri standartai šioje srityje yra išankstinė sąlyga tam, kad būtų galima užtikrinti vienodas prekybos pasaulio mastu sąlygas.***

## **Pakeitimas 13**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 2 m konstatuojamoji dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***(2m) Nors EBPO šalys vadovaujasi Susitarimu, EBPO nepriklausančios šalys ir visų pirma besiformuojančios ekonomikos šalys nėra Susitarimo dalyvės, todėl šių šalių eksportuotojai gali turėti nesąžiningų privalumų. Dėl šios priežasties šios šalys turėtų būti skatinamos prisijungti prie EBPO ir Susitarimo.***

## Pakeitimas 14

### Pasiūlymas dėl reglamento 2 n konstatuojamoji dalis (nauja)

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**(2n) Atsižvelgiant į ES geresnio reglamentavimo politiką, kuria siekiama supaprastinti ir pagerinti esamą reglamentavimą, Komisija ir valstybės narės, ateityje persvarstydamos Susitarimą, turėtų dėmesį skirti įmonių ir nacionalinių administracijų, įskaitant eksporto kreditų agentūras, administracinės naštos mažinimui.**

## Pakeitimas 15

### Pasiūlymas dėl reglamento 2 o konstatuojamoji dalis (nauja)

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**(2o) Tobulinat susitarimą turėtų būti užtikrintas visapusiškas suderinamumas su Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) 208 straipsniu siekiant padėti įgyvendinti bendrą tikslą, kad būtų plėtojama ir stiprinama demokratija, teisinės valstybės principai, gerbiamos žmogaus teisės ir pagrindinės laisvės. Todėl perkeliant susitarimą į Sąjungos teisę Sąjungoje turėtų būti taikomos papildomos priemonės siekiant užtikrinti susitarimo ir Sąjungos teisės suderinamumą.**

### *Pagrindimas*

*Ši peržiūra suteikia galimybę taikyti Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 208 straipsnį, kuriame numatyta, kad skurdo mažinimas ir panaikinimas yra pagrindiniai Europos Sąjungos vystomojo bendradarbiavimo politikos tikslai. Šių tikslų būtina paisyti, kai Sąjunga vykdo politiką, kuri gali turėti poveikį besivystančioms šalims.*



## Pakeitimas 16

### Pasiūlymas dėl reglamento 2 p konstatuojamoji dalis (nauja)

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*(2p) Poveikio aplinkai ir socialinio poveikio vertinimo metodika, kurią taikant užtikrinamas eksporto kreditų reikalavimų laikymasis, turėtų visapusiškai derėti su ES tvaraus vystymosi strategijos principais, Kotonu susitarimu, Europos konsensusu dėl vystymosi, ir joje turėtų būti atsižvelgiama į Sąjungos išsipareigojimus ir prievoles pagal JT bendrąją klimato kaitos konvenciją (JT BKKK), JT biologinės įvairovės konvenciją (JT BĮK) ir JT Tūkstantmečio vystymosi tikslų (TVT) siekį ir socialinius, darbo ir aplinkos apsaugos standartus, įtvirtintus tarptautiniuose susitarimuose.*

## Pakeitimas 17

### Pasiūlymas dėl reglamento 4 konstatuojamoji dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

(4) Todėl reikėtų panaikinti Sprendimą 2001/76/EB ir jį pakeisti šiuo *Sprendimu* su konsoliduotu ir pataisytu Susitarimo tekstu, pateiktu *priede*. Sprendimas 2001/77/EB turėtų būti panaikintas.

(4) Todėl reikėtų panaikinti Sprendimą 2001/76/EB ir jį pakeisti šiuo *reglamentu* su konsoliduotu ir pataisytu Susitarimo tekstu, pateiktu *1 priede*. Sprendimas 2001/77/EB turėtų būti panaikintas.

## Pakeitimas 18

### Pasiūlymas dėl reglamento 1 straipsnio pirma pastraipa

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

Susitarime dėl rekomendacijų oficialiai remiamiems eksporto kreditams nustatytos gairės taikomos *Bendrijoje*.

Susitarime dėl rekomendacijų oficialiai remiamiems eksporto kreditams nustatytos gairės taikomos *Sąjungoje*.

## **Pakeitimas 19**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 1 a straipsnis (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

#### ***1a straipsnis***

***Komisija pateikia Europos Parlamentui ir Tarybai pasiūlymą dėl naujo reglamento, skirto kuo skubiau panaikinti ir pakeisti šį reglamentą, kai tik EBPO šalys narės susitars dėl naujos Susitarimo redakcijos ir ne vėliau negu per du mėnesius nuo jo įsigaliojimo.***

## **Pakeitimas 20**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 1 b straipsnis (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

#### ***1b straipsnis***

***Papildomos priemonės dėl skaidrumo ir ataskaitų, kurias reikia taikyti Sąjungoje, yra nustatytos šio reglamento 1a priede.***

## **Pakeitimas 21**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 1 c straipsnis (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

#### ***1c straipsnis***

***Taryba teikia Europos Parlamentui ir Komisijai metines ataskaitas apie tai, kaip kiekviena valstybė narė įgyvendina Susitarimą dėl rekomendacijų oficialiai remiamiems eksporto kreditams.***

## **Pakeitimas 22**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 1 d straipsnis (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

#### *1d straipsnis*

*Bet kurios valstybės narės eksporto kredito agentūros balanse nurodomas visas agentūros turtas ir išipareigojimai. Eksporto kreditų agentūrų naudojamos nebalansinės priemonės turi būti visiškai skaidrios.*

*Bendrovės, kurios nėra MVĮ ir kurios naudojami eksporto kreditais, skelbia metines finansines ataskaitas pagal šalis.*

## **Pakeitimas 23**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 1a priedas (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

#### *1a priedas*

*1) Nedarydama poveikio valstybių narių institucijų, vykdančių nacionalinių eksporto kreditų programų stebėseną, prerogatyvoms, kiekviena valstybė narė pateikia Europos Parlamentui ir Komisijai metinę veiklos ataskaitą.*

*Šioje metinėje veiklos ataskaitoje pateikiama ši informacija:*

*– visų nacionalinių priemonių ir programų, kurioms taikomas Susitarimas, ir jų atitikties Susitarimui, ypač jo reikalavimui, kad priemokos atitiktų rizikos lygį ir padengtų ilgalaikes veiklos sąnaudas, auditas;*

*– pagrindinių veiklos raidos aspektų ataskaitiniu laikotarpiu apžvalga ir jų atitiktis Susitarimui (pateikiant naujų išipareigojimų, rizikos, priemokų, sumokėtų išmokų ir susigrąžintų sumų, taip pat su aplinkos apsauga susijusios*

*rizikos įvertinimo priemonių sąrašą);*

*– valstybės narės politikos, kuria siekiama užtikrinti, kad veikla eksporto kreditų srityje, susijusi su aplinkos ir socialiniais klausimais, žmogaus teisėmis, tvariu skolinimu ir kova su kyšininkavimu, vykdoma vadovaujantis Sąjungos vystymosi tikslais ir politika, pristatymas.*

*2) Komisija pateikia metinės veiklos ataskaitos analizę, kurioje įvertina, kaip valstybės narės laikosi Sąjungos vystymosi politikos, ir Europos Parlamentui pakomentuoja bendrus pokyčius šioje politikos srityje.*

*3) Komisija Europos Parlamentui pateikia metinę ataskaitą apie pastangas, įdėtas įvairiuose tarptautinio bendradarbiavimo forumuose, įskaitant EBPO ir G20, taip pat dvišaliuose susitikimuose su trečiosiomis šalimis, įskaitant aukščiausiojo lygio susitikimus ir derybas dėl partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimų bei laisvosios prekybos susitarimų, kuriomis siekiama, kad trečiosios šalys, ypač besiformuojančios ekonomikos šalys, pradėtų taikyti gaires, susijusias su jų eksporto kreditų agentūrų skaidrumu, kurių lygis bent jau atitiktų EBPO bendruosiuos principus.*